

## 申請區議會撥款

### 目的

本文件旨在：

- (a) 就以下兩項區議會撥款申請徵詢區議員的意見：
- (i) 撥款 30,000 元予廉政公署新界東辦事處，以在區內舉辦“誠信新一代”大埔區倡廉活動；
- (ii) 撥款合共 180,028 元予大埔體育會，以供舉辦大埔體育會第 37 屆吐露港渡海泳公開賽；以及
- (b) 向區議員匯報過去兩個月內獲區議會屬下委員會通過的撥款申請／修訂撥款申請。

### 背景

#### 廉政公署新界東辦事處的申請

2. 有關詳情如下：

合辦團體	活動	日期	地點	預算 參加人數	財政預算 (元)	申請 區議會撥款 (元)	財政預算 詳見附錄
大埔區議會	“誠信新一代”大埔區倡廉活動	9.2009 至 1.2010	大埔區	參加者: 8 800	60,000	30,000	I

3. 如獲區議會通過，上文第 2 段所述活動的開支將列入“備用款項”的帳目內。

#### 大埔體育會的申請

4. 有關詳情如下：

活動	日期	地點	預算 參加人數	財政預算 (元)	申請 區議會撥款 (元)	財政預算 詳見附錄
大埔體育會第 37 屆吐露港渡海泳公開賽	18.10.2009 (上午 8 時至下午 2 時)	由大埔船灣沙欄至大美督水上活動中心	參賽者: 約 1 600 觀眾: 300	303,910	180,028	II

5. 如獲區議會通過，上文第 4 段所述活動的開支將列入“文娛康體活動”項目下“地區康體活動”的帳目內。

自上次會議後獲區議會及其屬下委員會通過的區議會撥款申請

6. 大埔區議會通過的撥款申請詳情如下：

大埔區議會文件	機構／計劃	獲撥款項(元)
DC 37/2009 號	大埔足球會 － 參與“足總聯賽(地區隊)”	300,000

7. 社會服務委員會通過的修訂撥款申請詳情如下：

大埔區議會文件	機構／計劃	獲撥款項(元)
SS 19/2009 號	青少年計劃工作小組 － “節日連線”－社區服務計劃	35,650(修訂)
	青少年計劃工作小組 － “紀念五四運動九十週年	26,430(修訂)
	關懷社群工作小組及匡智富善中心合辦 － “活出真味道”社區共融計劃	36,000
	關懷社群工作小組及香港青少年服務處賽馬會大埔青少年綜合服務中心合辦 － “傷健攜手建社區”計劃	16,219
	關懷社群工作小組及香港小童群益會賽馬會大埔青少年綜合服務中心合辦 － “新世代義工計劃”－共建社區樂夏日	19,694
SS 20/2009 號	青少年計劃工作小組及香港小童群益會賽馬會大埔青少年綜合服務中心合辦 － 民藝服興@大埔	24,850
	青少年計劃工作小組及救世軍大埔青少年綜合服務合辦 － 大埔青少年培育工程師 2009－Mentors 訓練計劃	31,332
	青少年計劃工作小組及鄰舍輔導會賽馬會大埔北青少年綜合服務中心合辦 － “愛·夢想”計劃	36,029
	青少年計劃工作小組及香港青少年服務處大埔地區青少年外展社會工作隊合辦 － 活得自在－兩性關係教育計劃	18,767
	青少年計劃工作小組及香港紅十字會新界東總部合辦 － 大埔健康大使計劃之健康嘉年華	14,372
	青少年計劃工作小組及基督教香港信義會太和青少年綜合服務中心合辦 － “卓越”少年領袖訓練計劃 2009	30,380

大埔區議會文件	機構／計劃	獲撥款項(元)
SS 21/2009 號	長者及醫療服務工作小組救世軍大埔長者綜合服務、仁愛堂彭鴻樟長者鄰舍中心、薈色園可康耆英鄰舍中心、大埔浸信會區張秀芳長者鄰舍中心、聖公會太和長者鄰舍中心、香港青少年服務處大埔綜合家居照顧服務中心合辦 － 愛心伴耆年社區義工嘉許暨家庭同樂日 2009	60,200
	長者及醫療服務工作小組及仁愛堂彭鴻樟長者鄰舍中心、浸會愛羣社會服務處大埔浸信會區張秀芳長者鄰舍中心、救世軍大埔長者綜合服務、薈色園主辦可康耆英鄰舍中心、香港聖公會福利協會太和長者鄰舍中心合辦 － “睦鄰關愛長者大使”－隱蔽外展義工訓練及地區宣傳計劃 09-10	20,090
	長者及醫療服務工作小組及救世軍大埔長者綜合服務、仁愛堂彭鴻樟長者鄰舍中心、薈色園可康耆英鄰舍中心、大埔浸信會區張秀芳長者鄰舍中心、聖公會太和長者鄰舍中心、香港青少年服務處大埔綜合家居照顧服務中心合辦 － 新春頌－長者家居清潔及歲晚親善探訪(2009)	29,500
	長者及醫療服務工作小組及救世軍大埔長者綜合服務、仁愛堂彭鴻樟長者鄰舍中心、大埔浸信會區張秀芳長者鄰舍中心、香港聖公會太和長者鄰舍中心、薈色園可康耆英鄰舍中心、香港青少年服務處大埔綜合家居照顧服務中心合辦 － 大埔耆英警訊 2009-2010	30,050
	長者及醫療服務工作小組及救世軍大埔長者綜合服務合辦 － 大埔健康文化列車－中秋鄉郊長者關懷計劃	6,240
	長者及醫療服務工作小組及香港聖公會太和長者鄰舍中心、救世軍大埔長者社區服務中心、仁愛堂彭鴻樟長者鄰舍中心、薈色園主辦可康耆英鄰舍中心、浸會愛群社會服務處大埔浸信會區張秀芳長者鄰舍中心、香港青少年服務處大埔綜合家居照顧服務中心合辦 － 關懷“新秀護老者”大行動	18,482
	長者及醫療服務工作小組及基督教聯合那打素社康服務合辦 － “活力健康展續 FUN” 啓動禮暨嘉年華會－預防慢性疾病	50,000
	長者及醫療服務工作小組及救世軍大埔長者綜合服務合辦 － “大埔跨代共融迎新歲 2010 書畫專輯” 齊創作	6,900
	長者及醫療服務工作小組及香港青少年服務處、賽馬會大埔青少年綜合服務中心、香港青少年服務處、大埔地區青少年外展社會工作隊、香港青少年服務處、大埔深宵外展社會工作服務合辦 － 誘戒莫怪・毒品 Bye Bye III	57,250
SS 22/2009 號	大埔青年協會 － 2009 年大埔區傑出學生選舉頒獎禮	34,500
	香港婦女中心協會 － “同心共樂” 失業及低收入婦女義工訓練日營	4,500
SS 23/2009 號	關懷社羣工作小組 － 大埔區關愛行動－迪士尼同樂日	72,000

8. 漁農工商、旅遊及文娛康體委員會通過的撥款／修訂撥款申請詳情如下：

大埔區議會文件	機構／計劃	獲撥款項(元)
ATR 18/2009 號	大埔區文藝協進會 － 學校合唱教學伙伴計劃 2009-2010	84,600
	香港學界體育聯會及大埔區小學分會 － (組隊參加) 新界地域小學區際游泳比賽	18,780
	大埔區文藝協進會及大埔區青少年暑期活動統籌委員會合辦 － 大埔區青少年暑期歌唱比賽「總決賽暨頒獎典禮」2009	36,000
	西貢北約鄉事委員會及大埔區青少年暑期活動統籌委員會合辦 － 西貢北「暑期夏日親子樂逍遙」	42,000
	大埔鄉事委員會及大埔區青少年暑期活動統籌委員會合辦 － 濕地公園生態遊	21,000
	大埔各界協會 － 慶回歸、迎東亞，大埔飄色巡遊活動	69,500
	廣福之友 － 粵韻飄揚頌親恩	14,785
	香港聖公會救主堂社會服務中心 － 絳妍頌親恩 2009	16,660
	善韻樂軒 － 善韻樂聚粵曲欣賞會	19,580
	景雅苑居民協會 － 夏日赤柱樂悠遊	7,200
	富亨曲藝研習社 － 悠揚美樂會良朋	7,200
	明雅苑(A,B,C 座)業主立案法團 － 開心「游」長洲	8,000
	樂群社會服務處大埔服務中心 － “機農耕自作樂”	1,000
	寶雅苑(A. B. C 座)業主立案法團 － 鴨洲、吉澳、荔枝窩	2,400
	麗和樓互助委員會 － 麗和粵韻獻耆英	15,480
	富善邨業主立案法團 － 仲夏逍遙一日遊	61,000
	推廣 2009 年東亞運動會工作小組 － 大埔導賞團	195,700
	推廣 2009 年東亞運動會工作小組 － 活力東亞在大埔－太極精英匯展才華	72,140
	推廣 2009 年東亞運動會工作小組 － 文化東亞在大埔－香港中樂團在大埔	1,178,650
	推廣 2009 年東亞運動會工作小組 － 推廣 2009 年東亞運動會工作小組－推廣活動部份	500,000

大埔區議會文件	機構／計劃	獲撥款項(元)
ATR 19/2009 號	青少年暑期活動、大埔區青少年暑期活動統籌委員會，大埔鄉事委員會(申請團體)及大埔七約鄉公所 － “國慶六十周年紀念” 鄉郊盃足球賽	33,000
	基督教活水教會 － 家庭日一日遊	4,250
	廣崇樓互助委員會 － 離島逍遙遊	2,400
	運臨樓互助委員會 － 暑假親子樂游游	6,720
	汀雅苑業主立案法團 － 夏日樂逍遙	4,800
	善景樓互助委員會 － 09 繽紛才藝表演	11,625
	林村鄉公所及林村青年中心合辦 － 林村六和盃足球比賽	22,757
	推廣 2009 年東亞運動會工作小組及大埔小學校長會合辦 － 活力東亞在大埔—學界東亞活力操啓動禮(學校推廣部份)	14,800
	推廣 2009 年東亞運動會工作小組及康樂及文化事務署合辦 － 活力東亞在大埔—學界東亞活力操啓動禮；活力東亞在大埔—東亞活力操；活力東亞在大埔—體趣嘉年華及活力東亞在大埔—全民健身迎東亞	50,000
	推廣 2009 年東亞運動會工作小組及鄰舍輔導會賽馬會大埔北青少年綜合服務中心合辦 － 活力東亞在大埔—羽毛球訓練及比賽	9,960
	推廣 2009 年東亞運動會工作小組及香港青少年服務處賽馬會大埔青少年綜合服務中心合辦 － 活力東亞在大埔—攀石訓練及比賽	10,000
推廣 2009 年東亞運動會工作小組及救世軍大埔青少年綜合服務合辦 － 活力東亞在大埔—夢想拼圖街舞薈	20,000	
ATR 20/2009 號	推廣 2009 年東亞運動會工作小組及香港科技大學、大埔青年協會合辦 － “文化東亞在大埔—大埔導賞團”	197,200(修訂)

9. 交通及運輸委員會通過的撥款申請詳情如下：

大埔區議會文件	機構／計劃	獲撥款項(元)
TT 21/2009 號	大埔區道路及交通安全運動工作小組及警務處新界北總區交通部道路安全組合辦 － 夏日單車安全樂逍遙 2009	38,000

## 徵詢意見

- 10 請區議員考慮載於附錄 III 的區議會撥款財政狀況後，
- (i) 審議上文第 2 及第 4 段所述的兩項撥款申請；以及
  - (ii) 備悉第 6 至 9 段所述獲區議會及屬下委員會通過的 58 項撥款申請或修訂撥款申請的詳情。

大埔區議會秘書處

2009 年 6 月

廉政公署新界東辦事處及大埔區議會合辦  
— “誠信新一代”大埔區倡廉活動  
(9.2009 – 1.2010)

A) 支出項目	預算支出 (元)	擬向區議會 申請撥款 (元)
<b>I. 學校比賽</b>		
— 幼稚園“誠信康樂棋”填色比賽冠、亞、季軍獎杯 (@\$200×3 個)	600	600
— 幼稚園“誠信康樂棋”填色比賽冠、亞、季軍書券 (冠軍\$300、亞軍\$250、季軍\$150)	700	700
— 幼稚園“誠信康樂棋”填色比賽 5 名優異獎書券 (@\$100×5 份)	500	500
— 幼稚園“誠信康樂棋”填色比賽 5 名優異獎紀念品 (@\$80×5 份)	400	400
— 初小“誠信康樂棋”填色比賽冠、亞、季軍獎杯 (@\$200×3 個)	600	600
— 初小“誠信康樂棋”填色比賽冠、亞、季軍書券 (冠軍\$300、亞軍\$250、季軍\$150)	700	700
— 初小“誠信康樂棋”填色比賽 5 名優異獎書券 (@\$100×5 份)	500	500
— 初小“誠信康樂棋”填色比賽 5 名優異獎紀念品 (@\$80×5 份)	400	400
— 高小“誠信康樂棋”創作比賽冠、亞、季軍獎杯 (@\$200×3 個)	600	600
— 高小“誠信康樂棋”創作比賽冠、亞、季軍書券 (冠軍\$300、亞軍\$250、季軍\$150)	700	700
— 高小“誠信康樂棋”創作比賽 5 名優異獎書券 (@\$100×5 份)	500	500
— 高小“誠信康樂棋”創作比賽 5 名優異獎紀念品 (@\$80×5 份)	400	400
— 中學生“廉潔大使”計劃參與中學紀念品 (@\$120×10 份)	1,200	—
<b>II. 頒獎禮暨嘉年華</b>		
— 宣傳橫額 (@\$200×10 條)	2,000	2,000
— 紀念旗 (@\$25×28 條)	700	700
— 音響	5,000	3,000
— 舞台	5,000	4,000
— 租用座椅及檯	4,900	3,000
- 椅 (@\$10×400 張)=\$4,000		
- 檯 (@\$60×15 張)=\$900		

A) 支出項目	預算支出 (元)	擬向區議會 申請撥款 (元)
— 攤位架 (@\$250×16 個)	4,000	4,000
— 攤位設計比賽獎杯 (冠、亞、季軍) (@\$200×3 個)	600	600
— 場地布置	4,400	3,400
— 攝影	800	800
— 典禮儀式用品 (包括安裝及設計)	1,900	1,900
— 印製宣傳海報 (@\$3×500 張)	1,500	—
— 主禮嘉賓紀念品 (@\$50×12 份)	600	—
— 背幕	4,500	—
— 攤位津貼 (@\$300×9 個)	2,700	—
— 運輸 (例如搬運“鐵馬”)	2,500	—
— 表演津貼 (@\$500×6 隊)	3,000	—
— 臨時工人 (包括事前籌備工作) (@\$310×約 10 人次)	3,100	—
— 飲品(嘉賓、義工等)及義工便餐	1,400	—
- 飲品 (@\$3.5×100 支)=350		
- 便餐 (@\$30×35 份)=1,050		
— 相片沖曬	100	—
— 邀請卡 (約@\$7.14×350 張)	2,500	—
— 雜項	1,000	—
合計：	60,000	30,000
 B) 經費來源		
申請團體		30,000
 C) 擬向區議會申請撥款總額		30,000



大埔體育會  
 一 大埔體育會第三十七屆吐露港渡海泳公開賽  
 (18.10.2009)

A) 支出項目	預算支出 (元)	擬向區議會 申請撥款 (元)
1. 文具	600	600
2. 影印	1,200	1,200
3. 印製報名表 (@\$0.3×30,000)	9,000	9,000
4. 印刷收據、證書	4,960	4,960
5. 宣傳海報 (@\$5×600張)	3,000	3,000 *
6. 請柬 (@\$5×700張)	3,500	3,500 *
7. 攝影	1,200	1,200 ∅
8. 義工／童軍開支	12,000	12,000
i. 交通 (@\$20×150人)=\$3,000		
ii. 午餐 (@\$60×150人)=\$9,000		
9. 救生員開支	6,800	6,800
i. 普通拯溺員 (@\$120×35人)=\$4,200		
ii. 獨木舟拯溺員 (@\$130×20人)=\$2,600		
10. 橫額 (@\$200×20張)	4,000	4,000 *
11. 背幕	3,500	3,500
12. 工作船號碼旗 (@\$60×30)	1,800	1,800
13. 紀念品 (主禮 5 人及義務醫生 2 人) (@\$250×7 份)	1,750	1,750
14. 錦旗 (@\$30×25 面)	750	750
15. 音響	5,200	5,200 Ω
16. 搬運費 (@\$600×5 次來回)	3,000	3,000
17. 旅遊車費 (@\$1,000×45 輛)	45,000	45,000
18. 租用救生舢舨	27,800	27,800
i. 細艇 (@\$700×30 艘)=\$21,000		
ii. 大船 (@\$850×8 艘)=\$6,800		
19. 保險費	8,000	3,000
20. 郵費 (@\$1×700)+@\$1.4×3 780)+@\$0.1×100)	6,002	3,000
21. 清潔雜工	8,248	8,248
i. 起點雜工(賽前) (@\$28×5 人×7 次×6 小時)=\$5,880		
ii. 終點及起點工作人員 (比賽日清潔及布置) (@\$37×8 人×8 小時)=\$2,368		
22. 幹事津貼 (@\$54×56 小時×1 人)	3,024	3,024
23. 助理幹事津貼 (@\$37×56 小時×3 人)	6,216	6,216
24. 氣呔 (@\$300×3 套)	900	900
25. 擴音器	580	580 Ω
26. 雜項	20,000	20,000

A) <u>支出項目</u>	<u>預算支出</u> (元)	<u>擬向區議會 申請撥款</u> (元)
27. 比賽用具 (泳帽及拖鞋)	27,360	—
28. 獎盃	7,020	—
29. 場刊 (@\$4.5×200 份)	900	—
30. 運動員飲品及食物	24,800	—
31. 運動員毛巾	25,200	—
32. 工作人員午膳	25,600	—
33. 工作人員制服	5,000	—
合計：	303,910	180,028
B) <u>經費來源</u>		
1. 收費 (@\$30×1,600 人)		48,000
2. 申請團體		35,602
3. 社區資助計劃		40,280
C) <u>擬向區議會申請撥款總額</u>		<u>180,028</u>

附註：

- Ω 根據《大埔區議會撥款守則》第9(g)項，租賃音響設備的津貼最高為3,000元。
- \* 根據《大埔區議會撥款守則》第9(k)項，宣傳費用津貼的最高撥款額為3,000元。
- ∅ 根據《大埔區議會撥款守則》第9(o)項，攝影的最高資助額為1,000元。

區議會可視乎活動的規模及實際情況，豁免上述3個項目的支出上限。

**2009/10年度區議會撥款財政狀況**  
(截至 2009年6月1日 )

撥款狀況

項目	撥款分配 (元) a	超額撥款 (最高批款額) (元) b	已批款項 (元) c	未批款項 (元) d = b - c
社區參與計劃	14,600,000.00	18,120,000.00	10,756,802.56	7,363,197.44
合計	14,600,000.00	18,120,000.00	10,756,802.56	7,363,197.44

社區參與計劃財政狀況分項數字

項目	撥款分配 (元) a	超額撥款 (最高批款額) (元) b	已批款項 (元) c	未批款項 (元) d = b - c
I 文娛康體活動計劃	7,550,000.00	10,000,000.00	4,196,257.00	5,803,743.00
II 社會服務委員會	630,000.00	770,000.00	678,547.00	91,453.00
III 漁農工商活動計劃	410,000.00	480,000.00	0.00	480,000.00
IV 交通及運輸委員會	125,000.00	170,000.00	44,900.00	125,100.00
V 環境房屋及工程委員會	95,000.00	140,000.00	6,790.00	133,210.00
VI 地區設施管理委員會	10,000.00	20,000.00	0.00	20,000.00
VII 其他活動計劃	460,000.00	550,000.00	0.00	550,000.00
VIII 備用款項	110,000.00	120,000.00	0.00	120,000.00
IX 康樂及文化事務署活動計劃	3,820,000.00	4,410,000.00	4,371,195.56	38,804.44
X 增聘專職人員推行區議會職務	1,390,000.00	1,460,000.00	1,459,113.00	887.00
合計	14,600,000.00	18,120,000.00	10,756,802.56	7,363,197.44

**I. 文娛康體活動計劃財政狀況分項數字**

項目	撥款分配 (元) a	超額撥款 (最高批款額) (元) b	已批款項 (元) c	未批款項 (元) d = b - c
A 地區康體活動	580,000.00	680,000.00	46,624.00	633,376.00
B 地區學校體育活動	60,000.00	80,000.00	58,790.00	21,210.00
C 地區文藝活動	440,000.00	600,000.00	246,366.00	353,634.00
D 青少年暑期活動	250,000.00	300,000.00	300,000.00	0.00
E 龍舟競賽	720,000.00	950,000.00	950,000.00	0.00
F 中秋節	300,000.00	330,000.00	0.00	330,000.00
G 國慶慶祝活動	1,100,000.00	1,500,000.00	0.00	1,500,000.00
H 農曆新年慶祝活動	1,280,000.00	1,600,000.00	10,000.00	1,590,000.00
I 迎接東亞運動會活動	2,000,000.00	2,920,000.00	2,051,250.00	868,750.00
J 區議會工作報告	30,000.00	30,000.00	0.00	30,000.00
K 回歸紀念慶祝活動	80,000.00	140,000.00	137,600.00	2,400.00
L 推廣及宣傳活動	110,000.00	150,000.00	0.00	150,000.00
M 其他活動申請	600,000.00	720,000.00	395,627.00	324,373.00
合計	7,550,000.00	10,000,000.00	4,196,257.00	5,803,743.00

**VIII. 備用款項財政狀況分項數字**

項目	撥款分配 (元) a	超額撥款 (最高批款額) (元) b	已批款項 (元) c	未批款項 (元) d = b - c
A 備用款項	110,000.00	120,000.00	0.00	120,000.00
合計	110,000.00	120,000.00	0.00	120,000.00